COMMISSION REGULATION (EEC) No 465/90

of 23 February 1990

on the supply of various lots of skimmed-milk powder as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management (1), as last amended by Regulation (EEC) No 1750/89 (2), and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management (3) lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid the Commission has allocated to certain countries and beneficiary organizations 1 905 tonnes of skimmed-milk powder;

Whereas it is necessary to provide for the carrying-out of this measure in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid (4); whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Milk products shall be mobilized in the Community, as Community food aid, for supply to the recipients listed in the Annexes in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annexes. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities.*

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 23 February 1990.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

(1) OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.
(2) OJ No L 172, 21. 6. 1989, p. 1.
(3) OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.
(4) OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

ANNEX I

LOTS A and B

1. **Operation Nos** (1): 22 and 23/90 — Commission Decision of 14. 7. 1989
2. **Programme**: 1989
3. **Recipient**: **Bolivia**
4. **Representative of the recipient** (3): Ing. Enrique Vargas, Superintendente de AADAA, Calle General Artega n° 130, Casilla Postal 1437, Arica, Chili (tel.: 527 80; telex: 221043).
5. **Place or country of destination**: Bolivia
6. **Product to be mobilized**: vitaminized skimmed-milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods** (2) (6) (7): see OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 4 (under I.1.B.1 to I.1.B.3)
8. **Total quantity**: 750 tonnes
9. **Number of lots**: two (A: 500 tonnes; B: 250 tonnes)
10. **Packaging and marking**: 25 kilograms and OJ No C 216, 14. 8. 1987, pp. 4 and 6 (under I.1.B.4 and I.1.B.4.3)

    Supplementary markings on packaging:

    — Lot A: 'ACCIÓN 22/90 /

    — Lot B: 'ACCIÓN 23/90 / LECHE EN POLVO DESCREMADA ENRIQUECIDA CON VITAMINAS A Y D / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA A BOLIVIA / DISTRIBUCIÓN GRATUITA'

    and OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 6 (under I.1.B.5)
11. **Method of mobilization**: the Community market

    The manufacture of the skimmed-milk powder and the incorporation of vitamins must be carried out after the award of the tender
12. **Stage of supply**: free at destination

    Lot A: La Paz; Lot B: Oruro.
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: Arica
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —

    Lot A: OFINAAL, Sr. Angel Castro Ganabria, Jefe Almacenes OFINAAL, Prolongación Cordero n° 223 (San Jorge), La Paz (tel.: 36 40 51);

    Lot B: OFINAAL, Sr. Alberto Arrazola, Jefe regional OFINAAL, Barrio servicio nacional de caminos n° 76, Oruro (tel.: 401 90)
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 5 — 20. 4. 1990
18. **Deadline for the supply**: 1. 6. 1990
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **In the case of a second invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** (4): 12. 3. 1990, at 12 noon
21. **In the case of a second invitation to tender**:

    (a) deadline for the submission of tenders: 26. 3. 1990, at 12 noon

    (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 19. 4 — 5. 5. 1990

    (c) deadline for the supply: 16. 6. 1990
22. **Amount of tendering security**: ECU 20 per tonne
23. **Amount of delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders**:

    Bureau de l'aide alimentaire,
    Attention Mr N. Arend,
    Bâtiment Loi 120, bureau 7/58,
    200 rue de la Loi,
    B-1049 Bruxelles,
    (telex AGREC 22037 B or 25670 B)
25. **Refund payable on application by the successful tenderer** (5): refund applicable on 26. 1. 1990, fixed by Commission Regulation (EEC) No 176/90 (OJ No L 21, 26. 1. 1990, p. 8)

LOTS C, D and E

1. **Operation Nos** (1): see Annex II — Commission Decision of 3. 3. 1989
2. **Programme**: 1989
3. **Recipient**: Euronaid, P. O. Box 77, NL-2340 AB Oestgeest
4. **Representative of the recipient** (15): see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination**: See Annex II
6. **Product to be mobilized**: vitaminized skimmed-milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods** (8) (9) (10) (11): see OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 4 (under I.1.B.1 to I.1.B.3)
8. **Total quantity**: 1 155 tonnes
9. **Number of lots**: three (C: 285 tonnes; D: 465 tonnes; E: 405 tonnes)
10. **Packaging and marking**: 25 kilograms
and OJ No C 216, 14. 8. 1987, pp. 4 and 6 (under I.1.B.4 and I.1.B.4.3)

    Supplementary markings on packaging:

    See Annex II and OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 6 (under I.1.B.5)
11. **Method of mobilization** (12) (13): the Community market

    The manufacture of the skimmed-milk powder and the incorporation of vitamins must be carried out after the award of the tender
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 5 — 20. 4. 1990
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** (4): 12. 3. 1990, at 12 noon
21. **In the case of a second invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 26. 3. 1990, at 12 noon
    (b) period for making the goods available at the port of shipment: 19. 4 — 5. 5. 1990;
    (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of tendering security**: ECU 20 per tonne
23. **Amount of delivery security**: 10 % of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders**:

    Bureau de l'aide alimentaire,
    Attention Mr N. Arend,
    Bâtiment Loi 120, bureau 7/58,
    200 rue de la Loi,
    B-1049 Bruxelles,
    (telex: AGREC 22037 B or 25670 B)
25. **Refund payable on application by the successful tenderer** (5): refund applicable on 26. 1. 1990, fixed by Commission Regulation (EEC) No 176/90 (OJ No L 21, 26. 1. 1990, p. 8)

LOT F

1. **Operation No** (1): 12/90 — Commission Decision of 19. 4. 1989
2. **Programme**: 1989
3. **Recipient** (16): League of Red Cross and Red Crescent Societies, Logistic Service, PO Box 372, CH-1211 Geneva 19, telex 22555 LRCS CH; tel. 734 55 80; telefax 733 03 95
4. **Representative of the recipient** (3): Croissant Rouge Tunisien, 19 rue d'Angleterre, Tunis 1000 (tel. 240 630/245 572, telex 14 524 HILAL TN)
5. **Place or country of destination**: Tunisia
6. **Product to be mobilized**: vitaminized skimmed-milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods** (2) (6) (7): see OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 4 (under I.1.B.1 to I.1.B.3)
8. **Total quantity**: 200 tonnes
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking**: 25 kilograms and OJ No C 216, 14. 8. 1987, pp. 4 and 5 (under I.1.B.4 and I.1.B.4.2)

    Supplementary markings on packaging:

    'ACTION N° 12/90 / A red crescent with the points towards the right / LAIT ÉCRÉMÉ EN POUDRE VITAMINÉ / ACTION DE LA LIGUE DES SOCIÉTÉS DE LA CROIX ROUGE ET DU CROISSANT ROUGE (LICROSS) / POUR DISTRIBUTION GRATUITE / TUNIS'

    and OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 6 (under I.1.B.5)
11. **Method of mobilization** (17) (18): the Community market

    The manufacture of the skimmed-milk powder and the incorporation of vitamins must be carried out after the award of the tender
12. **Stage of supply**: free at port of landing — landed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: Tunis
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 20 — 25. 3. 1990
18. **Deadline for the supply**: 20. 5. 1990
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** (4): 12. 3. 1990, at 12 noon
21. **In the case of a second invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 26. 3. 1990, at 12 noon
    (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 3 — 8. 4. 1990
    (c) deadline for the supply: 3. 6. 1990
22. **Amount of the tendering security**: ECU 20 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/58, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles; telex AGREC 22037 B or 25670 B
25. **Refund payable on application by the successful tenderer** (5): refund applicable on 26. 1. 1990, fixed by Commission Regulation (EEC) No 176/90 (OJ No L 21, 26. 1. 1990, p. 8)

Notes :

(1) The operation number is to be quoted in all correspondence.

(2) At the request of the beneficiary the successful tenderer shall deliver a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.

(3) Commission delegate to be contacted by the successful tenderer : Mr Boselli, Delegatión CEE, Calle Orinoco-Las Mercedes, Ap. 67076, Las Americas 1061 A, — Caracas, Venezuela, — telex 27298 VC.

(4) In order not to overload the telex, tenderers are requested to provide, before the date and time laid down in point 20 of this Annex, evidence that the tendering security referred to in Article 7 (4) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87 has been lodged, preferably :

— by porter at the office referred to in point 24 of this Annex,

or

— by telecopier on one of the following numbers in Bruxelles :
  — 235 01 32,
  — 236 10 97,
  — 235 01 30,
  — 236 20 05,

(5) Commission Regulation (EEC) No 2330/87 (OJ No L 210, 1. 8. 1987, p. 56), as last amended by Regulation (EEC) No 2226/89 (OJ NO L 214, 24. 7. 1989, p. 10), is applicable as regards the export refund and, where appropriate, the monetary and accession compensatory amounts, the representative rate and the monetary coefficient. The date referred to in Article 2 of the abovementioned Regulation is that referred to in point 25 of this Annex.

(6) The successful tenderer shall give the beneficiaries' respresentative, at the time of delivery, a health certificate.

(7) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representative, at the time of delivery, a certificate of origin.

(8) At the request of the beneficiary the successful tenderer shall deliver, for each action number/shipping number, a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation in the Member State concerned, have not been exceeded.

(9) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representative, at the time of delivery, a certificate of origin for each action number/shipping number.

(10) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representative, at the time of delivery, a health certificate for each action number/shipping number.

(11) Radiation certificate must be issued by official autorities and be legalized for following countries : Egypt.

(12) Shipment to take place in 20-foot containers, condition FCL/LCL. The supplier shall be responsible for the cost of making the containers available in the stack position at the container terminal at the port of shipment. The recipient shall be responsible for all subsequent loading costs, including the cost of moving the containers from the container terminal.

The provisions of Article 13 (2) second paragraph, of Regulation 2200/87 shall not apply.

(13) The supplier should send a duplicate of the original invoice to :
MM De Keyzer & Schütz BV,
Postbus 1438,
Blaak 16,
NL-3000 BK Rotterdam.

The successful tenderer has to submit to the recipient's agent a complete packing list of each container, specifying the number of bags belonging to each shipping number as specified in the invitation to tender.

The successful tenderer has to seal each container with a numbered locktainer, the number of which is to be provided to the beneficiary's forwarder.

(14) Shipment to take place in 20-foot containers ; conditions FCL/LCL Shippers-count-load and stowage (cls).

(15) Commission delegate to be contacted by the successful tenderer : see list published in *Official Journal of the European Communities* No C 227 of 7 September 1985, page 4.

(16) The successful tenderer is to contact the recipient as soon as possible to establish what consignment documents are required and how they are to be distributed.

(17) Packaging certificate giving net weight per package and total weight of packaging.

(18) All the documents must be legalized by the diplomatic representative in the country of origin of the product.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Designación de la partida Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation de la partie Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação da parte	Cantidad total de la partida (en toneladas) Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale de la partie (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Acción nº Aktion nr. Maßnahmen Nr. Δράση αριθ. Operation No Action nº Azione n. Maatregel nr. Acção nº	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
D	285	D1 : 15	Euronaid	Perú	38/90	Acción nº 38/90 / Leche en polvo / Prosalus / 95538 / Chachapoyas vía Callao / Destinado a distribución gratuita
		D2 : 15	Euronaid	Paraguay	39/90	Acción nº 39/90 / Leche en polvo / Caritas Bélgica / 90253 / Asunción / Destinado a distribución gratuita
		D3 : 240	Euronaid	Haïti	40/90	Action nº 40/90 / Lait en poudre / Caritas Neerlandica / 90333 / Port-au-Prince / Pour distribution gratuite
		D4 : 15	Euronaid	República Dominicana	41/90	Acción nº 41/90 / Leche en polvo / Prosalus / 95525 / Ysura Azua vía Santo Domingo / Destinado a distribución gratuita
E	465	E1 : 150	Euronaid	Egypt	42/90	Action No 42/90 / Milk powder / Caritas Germany / 90968 / Alexandria / For free distribution
		E2 : 30	Euronaid	Bénin	43/90	Action nº 43/90 / Lait en poudre / Prosalus / 95522 / Tanguieta via Cotonou / Pour distribution gratuite
		E3 : 15	Euronaid	Bénin	44/90	Action nº 44/90 / Lait en poudre / Prosalus / 95523 / Zagnanado via Cotonou / Pour distribution gratuite
		E4 : 15	Euronaid	Liberia	45/90	Action No 45/90 / Milk powder / Prosalus / 95528 / For free distribution
		E5 : 45	Euronaid	République Centrafricaine	46/90	Action nº 46/90 / Lait en poudre / AATM / 91764 / Bangui via Douala / Pour distribution gratuite

Designación de la partida	Cantidad total de la partida (en toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas)	Beneficiario	País destinatario	Acción nº	Inscripción en el embalaje
Parti	Totalmængde (i tons)	Delmængde (i tons)	Modtager	Modtagerland	Aktion nr.	Emballagens påtegning
Bezeichnung der Partie	Gesamtmenge der Partie (in Tonnen)	Teilmengen (in Tonnen)	Empfänger	Bestimmungsland	Maßnahmen Nr.	Aufschrift auf der Verpackung
Χαρακτηρισμός της παρτίδας	Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους)	Μερικές ποσότητες (σε τόνους)	Δικαιούχος	Χώρα προορισμού	Δράση αριθ.	Ένδειξη επί της συσκευασίας
Lot	Total quantity (in tonnes)	Partial quantities (in tonnes)	Beneficiary	Recipient country	Operation No	Markings on the packaging
Désignation de la partie	Quantité totale de la partie (en tonnes)	Quantités partielles (en tonnes)	Bénéficiaire	Pays destinataire	Action nº	Inscription sur l'emballage
Designazione della partita	Quantità totale della partita (in tonnellate)	Quantitativi parziali (in tonnellate)	Beneficiario	Paese destinatario	Azione n.	Iscrizione sull'imballaggio
Aanduiding van de partij	Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Deelhoeveelheden (in ton)	Begunstigde	Bestemmingsland	Maatregel nr.	Aanduiding op de verpakking
Designação da parte	Quantidade total (em toneladas)	Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiário	País destinatário	Acção nº	Inscrição na embalagem
		E6 : 15	Euronaid	Tchad	47/90	Action nº 47/90 / Lait en poudre / Caritas France / 90512 / Sarh via Douala / Pour distribution gratuite
		E7 : 60	Euronaid	Madagascar	48/90	Action nº 48/90 / Lait en poudre / CAM / 92052 / Abatondrazaka via Toamasina / Pour distribution gratuite
		E8 : 45	Euronaid	Moçambique	49/90	Acção nº 49/90 / Leite em pó / Prosalus / 95532 / Beira / Destinado a distribuição gratuita
		E9 : 45	Euronaid	Uganda	50/90	Action No 50/90 / Milk powder / SCF / 92204 / Kampala via Mombasa / For free distribution
		E10 : 45	Euronaid	Uganda	51/90	Action No 51/90 / Milk powder / ICR / 94609 / Namalu via Mombasa / For free distribution
F	405	F1 : 135	Euronaid	India	52/90	Action No 52/90 / Milk powder / Cathwel / 90137 / Madras / For free distribution
		F2 : 270	Euronaid	India	53/90	Action No 53/90 / Milk powder / ACA / 91607 / Calcutta / For free distribution